

## PASCALE MARTHINE TAYOU

### *Bossa Bossa*

28 febrero - 31 julio

“¿Hay un método para encontrar la investigación?  
¿Hay un laboratorio para crear el descubrimiento?  
¿Cómo se inventan el invento?  
¿Quiénes son los genios que pueblan el país de las maravillas?  
¿No es el comienzo de las cosas algo que oculta las cosas?  
Me gustaría dar sentido al método que gobierna nuestros sentidos.

¿Qué hace a algunas personas salir de sus cajas?  
¿Alejarse de sus aldeas?  
¿Empujar las puertas de ciudades lejanas?

¿Qué fuerza a algunos a merodear por las fronteras?  
¿A desafiar el fuego de las llamas y raspase con las espinas de las torres prohibidas?

¿Por qué todavía se enfrentan tantos a desiertos, mares y océanos más allá del horizonte?

Nadie sabe por qué algunos nacen en el sur y otros en el norte,  
nadie será capaz de decir por qué estamos aquí y no en otro lugar, ¿verdad?

¿Alguna vez conoceremos la causa de las conquistas?  
¿Algún día conoceremos el propósito de nuestras ambiciones?  
¿Seremos alguna vez humanos?  
Derrotar el mal es amansar al animal que duerme en nosotros y  
sólo un hombre de verdad ganará nuestras batallas.

Bossa Bossa simplemente de camino a las próximas luchas”.

pmt@ Gante, 21 de diciembre de 2019

Con estas palabras presenta Pascale Marthine Tayou (Nkongsamba, Camerún, 1966) su primera exposición individual en una galería de arte en nuestro país, un proyecto comisariado por Fer Francés en la Galería Javier López & Fer Francés en colaboración con Galleria Continua. La muestra se inaugurará coincidiendo con una nueva edición de ARCOmadrid, un momento de especial relevancia en la actividad cultural de la ciudad que acoge la feria.

*Bossa Bossa* trae a nuestro espacio expositivo una serie de obras recientes junto con otras realizadas *in situ*, dando lugar a un proyecto instalativo e inmersivo como los que caracterizan la labor de este creador que se define a sí mismo como explorador. La expresión del título significa “victoria, victoria” y se refiere a una especie de grito de celebración y ánimo dicho por migrantes africanos cuando consiguen traspasar las vallas que les separan de Europa y que es respondido y repetido por aquellos que todavía están al otro lado de la frontera.

De formación autodidacta, Jean Appolinaire Tayou abandonó sus estudios de Derecho para dedicarse a la creación plástica y adoptó los nombres de pila de sus padres feminizándolos con la terminación en "e" para distanciarse de una forma irónica de la importancia que se le confiere a la autoría y a la atribución de roles masculino y femenino, lo que también se puede aplicar a cualquier reducción a un origen geográfico o cultural específicos.

Desde comienzos de los años noventa trata de reflejar sus experiencias como observador de diferentes modos de vida, de la complejidad de las relaciones humanas - en ocasiones condicionadas por las crisis políticas, económicas y sociales de su entorno -, del medioambiente y el impacto de la mano del hombre sobre la naturaleza, de las diferencias culturales entre África y Europa, de los flujos migratorios, de la confrontación y necesaria integración de contrarios (riqueza - pobreza, poder - sumisión, vida - muerte, belleza - peligro, pureza - corrupción).

Nos encontramos ante un artista multidisciplinar y prolífico que se expresa a través de los más diversos materiales, soportes y formatos: esculturas, instalaciones, fotografías, dibujos, vídeos,... adoptando una estética de acumulación basada en la reutilización de objetos de la vida cotidiana urbana recogidos durante sus viajes; objetos ya utilizados, abandonados y desechados por la sociedad de consumo, a los que da una nueva vida, dignificándolos, invirtiendo el proceso de degradación y confiriéndoles de algún modo un aura espiritual, sublimando los residuos como experiencia estética.

Actualmente vive y trabaja entre Bélgica y Camerún, por lo que combina referencias a sus orígenes africanos con elementos de sus vivencias europeas, destacando su capacidad de compromiso con una realidad en permanente cambio. Mezcla en hibridaciones múltiples el pasado y la identidad tribal, la idea de aldea global y los vestigios del poscolonialismo tardío, habla de lo local y subjetivo con una crudeza crítica y un poder de síntesis poética universales y contemporáneos. Sus instalaciones heterogéneas, coloristas, monumentales y energéticas son como cuadernos de viaje a gran escala.

*Bossa Bossa* se plantea como una exposición de carácter museístico por sus dimensiones y concepto. En ella encontraremos algunas de sus imágenes más emblemáticas, como la *Colonne Pascale*: un icono de la rutina doméstica formado por cacerolas apiladas a modo de tótem, como en la columna sin fin de Brancusi. Estos útiles caseros son un símbolo de protesta al igual que los adoquines de *Colorful Stones*, que remiten a épocas de agitación social y conflicto contra fuerzas del orden y anti-revolucionarias. Las composiciones realizadas con tizas de colores evocan el mundo de la infancia, las *Poupées Pascale* están a medio camino entre la talla popular y el souvenir, frágiles y robustas al mismo tiempo, como sus *Masks* y como las esculturas de madera de *Labyrinth Colonial*.

La obra de Tayou se ha dado a conocer a un amplio público internacional al haber sido incluida en eventos artísticos tan importantes como la Documenta 11 de Kassel en 2002 y las Bienales de Venecia (2005 y 2009), La Habana (1997 y 2006), Sao Paulo (2002), Estambul (2003) o Dakar (2018), entre otras. Además, expone en museos en todo el mundo, desde la Serpentine Gallery de Londres (2015) al MACRO de Roma (2012), Mudam Luxembourg (2011), Malmö Konsthall en Suecia (2010), S.M.A.K. de Gante (2004). Forma parte de las colecciones de la Tate Modern en Londres, el Centre Pompidou de París, la National Gallery of Victoria... En nuestro país su trabajo se ha podido ver en el CAC Málaga (2016) y en la Fundación NMAC de Cádiz (2006).

La exposición podrá visitarse de lunes a viernes de 10 a 17 h.  
Para solicitar más información o imágenes puede contactar con la galería.

## PASCALE MARTHINE TAYOU

### *Bossa Bossa*

28 February - 31 July

"Is there a method for discovering the research?  
Is there a laboratory to invent the discovery?  
How did they invent the invention?  
Who are the geniuses who populate the wonderland?  
Isn't the beginning of things something that hides things?  
I would like to make sense of the method that governs our senses.

What makes some people go out of their boxes?  
To move away from their villages?  
To push the gates of distant cities?

What forces some to lurk around borders?  
to defy the fire of the flames and rub the thorns of the forbidden towers?

Why are so many still braving deserts, seas and oceans beyond the horizon?

No one knows why some are born in the South and others in the North,

No one will be able to tell why we're here and not somewhere else, right?

Will we ever know the cause of the conquests?  
Will we ever know the purpose of our ambitions?  
Will we ever be human?  
To defeat evil is to tame the animal that sleeps in us and  
only a real man will win our battles.

Bossa Bossa simply on the way to the next fights."

pmt@ Ghent, December 21st 2019

With these words Pascale Marthine Tayou (b. Nkongsamba, Cameroon, 1966) presents his first solo exhibition at a Spanish art gallery, a project curated by Fer Francés at the Galería Javier López & Fer Francés in collaboration with Galleria Continua. The show opens to coincide with this year's ARCOmadrid, a moment of special importance in Madrid's cultural life.

*Bossa Bossa* brings a series of recent works to our exhibition space, along with works created *in situ*, constituting an immersive installation that embodies the work of an artist who defines himself as an explorer. The phrase used in the title means "victory, victory" and refers to a cry of celebration and encouragement shouted by African migrants when they succeed in crossing the fences that separate them from Europe, a cry that is answered and repeated by those who remain on the other side of the barriers.

A self-taught artist, Jean Appolinaire Tayou abandoned law studies to dedicate himself to art and adopted his parents' first names, giving them a feminine form by adding a final "e" in order to distance himself ironically from the importance given to authorship and the assigning of masculine and feminine roles—a shift that can also be applied to any reductive attempt to interpret specific geographical or cultural origins.

Since the beginning of the 1990s he has aimed to reflect his experiences as an observer of different ways of life, of the complexity of human relationships (sometimes affected by the political, economic and social crises that impinge on his world), of the environment and the impact of humanity's hand on nature, of the cultural differences between Africa and Europe, of the flow of migrants, of the opposition and necessary unity of contraries (wealth-poverty, power-submission, life-death, beauty-danger, purity-corruption).

In Tayou we see a multidisciplinary and prolific artist who expresses himself through a wide diversity of materials, media, and formats—including sculpture, installation, photography, drawing, and video—where he uses an aesthetic of accumulation, based on reusing objects from daily life picked up during his travels—objects already used, discarded, and thrown away by consumer society—which he gives new life, dignifying them, reversing the process of degradation and endowing them with a kind of spiritual aura, sublimating this rubbish as an aesthetic experience.

He currently lives and works between Belgium and Cameroon, combining references to his African origins with elements from his life in Europe, highlighting his capacity to engage with a reality in permanent change. In multiple hybridizations, he mixes the past and tribal identity, the idea of the global village, and traces of late post-colonialism, speaks of the local and subjective with a critical rawness and a poetic power of synthesis that are both universal and contemporary. His installations are heterogeneous, colouristic, monumental, and energetic, like travel notebooks on a grand scale.

*Bossa Bossa* is presented as a museum-style exhibition in its dimensions and concept. It includes some of his most emblematic images, as in the *Colonne Pascale*, an icon of domestic routine made up of pots piled up in the style of a totem, like Brancusi's endless column. These household utensils are a symbol of protest, as are the cobbles in *Colorful Stones*, which look back to times of social unrest and conflict against the forces of order and anti-revolutionary groups. His compositions executed with coloured chinks evoke the world of infancy, and the *Poupées Pascals* are halfway between popular carving and souvenir, fragile and robust at the same time, as also are his *Masks* and the wooden sculptures of *Labyrinth Colonial*.

Pascale Marthine Tayou's work has become known to a wide international public through its inclusion in such important art events as Documenta 11 in Kassel in 2002 and Venice Bienales in 2005 and 2009, as well as, for instance, in Havana (1997 and 2006), São Paulo (2002), Istanbul (2003), and Dakar (2018). He has also exhibited at museums around the world including the Serpentine Gallery in London (2015), MACRO in Roma (2012), Mudam in Luxembourg (2011), Malmö Konsthall in Sweden (2010), and S.M.A.K. in Ghent (2004). His work is part of the collections at Tate Modern in London, the Centre Pompidou in Paris, and the National Gallery of Victoria, and in Spain it has been shown at CAC Málaga (2016) and at the Fundación NMAC in Cádiz (2006).

Gallery hours are Monday to Friday, 10 a.m. to 5 p.m.  
For further information or images, please contact the gallery.